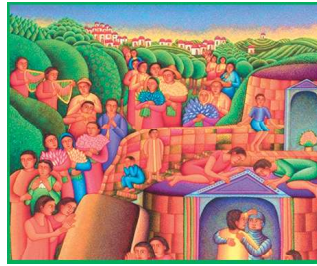


**Echo Park United Methodist Church + La Plaza United Methodist Church
Iglesia Metodista Unida de Echo Park + Iglesia Metodista Unida de La Plaza**



**ORDER OF WORSHIP + ORDEN DE ADORACIÓN
October 26, 2025 + 26 de Octubre de 2025 + 2:00 p.m.
Remembering Our Saints + Recordar a Nuestros Santos**

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR EL CORAZÓN

In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of God who accomplishes all things according to God's own counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of Christ's glory.

(Ephesians 1:11-12, NRSV-UE, alt.)

En Cristo asimismo participamos de la herencia, pues fuimos predestinados conforme a los planes de Dios que todo lo hace según el designio de su voluntad, a fin de que nosotros, los primeros en esperar en Cristo, alabemos su gloria.

(Efesios 1:11-12, RVC, alt.)

ENTRANCE AND PRAISE / ENTRADA Y ALABANZA

Welcome / Bienvenida

Pastor Wulf



Land Acknowledgement / Reconocimiento de las Tierras

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva peoples. We respectfully and humbly acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva. Reconocemos respetuosamente y humildemente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su

the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

Hymn of Praise / Himno de Alabanza

"Heleluyan"

United Methodist Hymnal # 78

Heleluyan, heleluyan,
hele, heleluyan.
Heleluyan, heleluyan,
hele, heleluyan.

Call to Worship / Llamada a la Adoración

Adapted from "O God, We Give Thanks for the Saints Gone Before Us," a new hymn by Carolyn Winfrey Gillette /
Adaptada de "Oh Dios, damos gracias por los santos que nos han precedido," un nuevo himno de Carolyn Winfrey Gillette

On this Sunday before All Saints Day, we gather to remember, giving thanks for the saints gone before us who walked Jesus' Way.

They valued the truth and would rise to defend it.

They knelt to be kind to the poor day by day.

They welcomed in immigrants, honored new neighbors.

They put love before greed, and sought peace over strife.

May we in our homes and our churches and our nations recall Jesus' teachings and welcome this life.

Silent meditation

On this Sunday before all Saints Day, we gather to see, giving thanks for the saints now among us who walk Jesus Way.

They are teachers and helpers and activists, too.

They are family members, friends and colleagues who work with us to make the world better, to make the world new.

They seek justice for others.

They seek Jesus and live by his grace.

En este domingo antes del Día de Todos los Santos, nos reunimos para recordar, dando gracias por los santos que nos precedieron y que caminaron por el Camino de Jesús.

Valoraban la verdad y se levantarían para defenderla.

Se arrodillaron para ser amables con los pobres día a día.

Dieron la bienvenida a los inmigrantes, honraron a los nuevos vecinos.

Antepusieron el amor a la codicia y buscaron la paz en lugar del conflicto.

Que en nuestros hogares y en nuestras iglesias y en nuestras naciones recordemos las enseñanzas de Jesús y acogamos esta vida.

Meditación silenciosa

En este domingo antes del Día de Todos los Santos, nos reunimos para ver, dando gracias por los santos que ahora están entre nosotros y que caminan por el Camino de Jesús.

También son maestros y ayudantes y activistas.

Son familiares, amigos y colegas que trabajan con nosotros para hacer que el mundo sea mejor, para hacer que el mundo sea nuevo.

Buscan justicia para los demás

Buscan a Jesús y viven por su gracia.

May we in our homes and our churches and our nations give thanks for their witness of love in this place.

Silent Meditation

On this Sunday before All Saints Day, we gather to hope and dream, giving thanks for the Way Jesus shows us.

May we seek to follow Christ's reign from above.

Though the world often calls us to hatred and violence...

Christ's Way is welcome and mercy and love.

Like prophets, apostles, and martyrs before us, like those who bear witness to Christ every day...

May we in our homes and our churches and our nations be saints who are eager to choose Jesus' Way.

Silent Meditation

Let us worship the God of all eternity.

We worship God who has gone before us, who is with us now, and who promises us a future with hope.

Que en nuestros hogares y en nuestras iglesias y en nuestras naciones demos gracias por su testimonio de amor en este lugar.

Meditación silenciosa

En este domingo antes del Día de Todos los Santos, nos reunimos para esperar y soñar, dando gracias por el Camino que Jesús nos muestra.

Que busquemos seguir el reinado de Cristo desde lo alto.

Aunque el mundo a menudo nos incita al odio y la violencia...

El Camino de Cristo es la acogida y la misericordia y el amor.

Como los profetas, apóstoles, y mártires antes que nosotros, como aquellos que dan testimonio de Cristo cada día...

Que en nuestros hogares y en nuestras iglesias y en nuestras naciones seamos santos deseosos de elegir el Camino de Jesús.

Meditación silenciosa

Adoremos al Dios de toda la eternidad.

Adoramos a Dios que nos ha precedido, que está con nosotros ahora, y que nos promete un futuro con esperanza.

PROCLAMATION AND RESPONSE / PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

Message for Young People / Mensaje para los Jóvenes

Pastor David Farley

"I Sing a Song of the Saints of God"

"Canto una canción sobre los santos de Dios"

Verse 1:

I sing a song of the saints of God,
patient and brave and true,
who toiled and fought and lived and died
for the Lord they loved and knew.

And one was a doctor, and one was a queen,
and one was a shepherdess on the green;
they were all of them saints of God,
and I mean, God helping, to be one too.

Verso 1:

Canto una canción sobre los santos de Dios,
pacientes y valientes y fieles,
que trabajaron y lucharon y vivieron y murieron
por el Señor a quien amaban y conocían.

Y uno era médico, y otra era reina,
y otra era pastora en el prado;
todos ellos eran santos de Dios,
y yo, con la ayuda de Dios, también pretendo
serlo.

Verse 2:

They loved their Lord so dear, so dear,
and his love made them strong;
and they followed the right for Jesus' sake
the whole of their good lives long.

And one was a soldier, and one was a priest,
and one was slain by a fierce wild beast;
and there's not any reason, no, not the least,
why I shouldn't be one too.

Verse 3:

They lived not only in ages past;
there are hundreds of thousands still.
The world is bright with the joyous saints
who love to do Jesus' will.

You can meet them in school, on the street, in
the store,
in church, by the sea, in the house next door;
they are saints of God, whether rich or poor,
and I mean to be one too.

Verso 2:

Amaban a su Señor con un amor tan profundo,
y su amor los fortaleció;
y siguieron el camino correcto por amor a
Jesús
durante toda su vida.

Y uno era soldado, y otro era sacerdote,
y uno fue devorado por una fiera salvaje;
y no hay ninguna razón, ni la más mínima,
para que yo no sea uno de ellos también.

Verso 3:

No solo vivieron en épocas pasadas;
todavía existen cientos de miles.
El mundo resplandece con los santos jubilosos
que aman cumplir la voluntad de Jesús.

Puedes encontrarlos en la escuela, en la calle,
en la tienda,
en la iglesia, junto al mar, en la casa de al
lado;
son santos de Dios, sean ricos o pobres,
y yo también aspiro a ser uno de ellos.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

- *Please share your concerns and joys with others around you and pray for one another.*
- *If you are online, please share your joys and concerns using the chat function.*
- *The pastor offers a prayer on behalf of the whole gathered community.*
- *Por favor compartan sus preocupaciones y gozos con otros a su alrededor y oren unos por otros.*
- *Si están en línea por favor compartan sus gozos y preocupaciones utilizando la función de chat.*
- *El pastor ofrece una oración en nombre de toda la comunidad reunida.*

A Reading from the Bible / Una Lectura de la Biblia

[Ephesians 1:11-23](#) / [Efesios 1:11-23](#)

Listen to the Word of God in the book of Ephesians, chapter 1, verses 11 to 23.

In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of him who accomplishes all things according to his counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of his glory. In him you also, when you had heard the word of truth, the gospel of your

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Efesios, capítulo 1, versículos 11 al 23.

En él asimismo participamos de la herencia, pues fuimos predestinados conforme a los planes del que todo lo hace según el designio de su voluntad, a fin de que nosotros, los primeros en esperar en Cristo, alabemos su gloria. También ustedes, luego de haber oído la palabra de verdad, que es el evangelio que los lleva a la

salvation, and had believed in him, were marked with the seal of the promised Holy Spirit; this is the pledge of our inheritance toward redemption as God's own people, to the praise of his glory.

I have heard of your faith in the Lord Jesus and your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give thanks for you as I remember you in my prayers, that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may perceive what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe, according to the working of his great power. God put this power to work in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion and above every name that is named, not only in this age but also in the age to come. And he has put all things under his feet and has made him the head over all things for the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God!

salvación, y luego de haber creído en él, fueron sellados con el Espíritu Santo de la promesa, que es la garantía de nuestra herencia hasta la redención de la posesión adquirida, para alabanza de su gloria.

Por esta causa también yo, desde que supe de la fe de ustedes en el Señor Jesús y del amor que ustedes tienen para con todos los santos, no ceso de dar gracias por ustedes al recordarlos en mis oraciones, para que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de gloria, les dé espíritu de sabiduría y de revelación en el conocimiento de él. Pido también que Dios les dé la luz necesaria para que sepan cuál es la esperanza a la cual los ha llamado, cuáles son las riquezas de la gloria de su herencia en los santos, y cuál la supereminente grandeza de su poder para con nosotros, los que creemos, según la acción de su fuerza poderosa, la cual operó en Cristo, y lo resucitó de entre los muertos y lo sentó a su derecha en los lugares celestiales, muy por encima de todo principado, autoridad, poder y señorío, y por encima de todo nombre que se nombra, no sólo en este tiempo, sino también en el venidero. Dios sometió todas las cosas bajo sus pies, y lo dio a la iglesia, como cabeza de todo, pues la iglesia es su cuerpo, la plenitud de Aquel que todo lo llena a plenitud.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **¡Gracias a Dios!**

+ Hymn of Preparation / Himno de Preparación

"Change My Heart, O God

"Cámbiame, oh Dios"

The Faith We Sing # 2152

Refrain:

Change my heart, O God,
make it ever true.
Change my heart, O God,
let me be like you.

Estribillo:

Cámbiame, oh Dios;
hazme siempre fiel.
Cámbiame, oh Dios,
hazme como ti.

Verse 1:

You are the potter,
I am the clay.
Mold me and make me,
this is what I pray.

Refrain:

Change my heart, O God,
make it ever true.
Change my heart, O God,
let me be like you.

Verso 1:

El alfarero,
tú eres, Señor
como el barro,
moldéame.

Estribillo:

Cámbiame, oh Dios;
hazme siempre fiel.
Cámbiame, oh Dios,
hazme como ti.

Reflecting on the Scriptures / Reflexionar sobre las Escrituras

Pastor Wulf

“Thanks for the saints” / “Gracias por los santos”

Response to the Word / Respuesta a la Palabra

“Goodness Is Stronger than Evil”

The Faith We Sing # 2219

“Qué fuerte es la bondad”

Goodness is stronger than evil.
Love is stronger than hate.
Light is stronger than darkness.
Life is stronger than death.

¡Qué fuerte es la bondad!
¡Y_el amor también!
¡La luz brilla con fuerza!
¡Fuerte_es la vida!

Victory is ours, victory is ours
through him who loved us.
Victory is ours, victory is ours
through him who loved us.

Tenemos la victoria
en Jesucristo.
Tenemos la victoria
en Jesucristo.

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

Love Feast / Fiesta de Amor

Invitation / Invitación

John Wesley's Prayer / La Oración de John Wesley

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.

Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor. Amén.

Receiving the Bread and Water / Recibir el Pan y El Agua

- Come to the table to receive a piece of bread and a cup of water.
- Return to your seats without consuming the bread and water until all have received and all can eat and drink together.
- Acérquense a la mesa para recibir un pedazo de pan y una taza de agua.
- Regresen a sus asientos sin consumir el pan y el agua hasta que todos hayan recibido y todos puedan comer y beber juntos.

- If you are online, please use your own bread and water, sharing them with others in your household or neighborhood as appropriate.
- Si están en línea por favor utilicen su propio pan y agua, compartiéndolos con otros en tu hogar o vecindad como es apropiado.

Eating the Bread and Water / Comer el Pan y el Agua

Hear the words of Paul to the Church in Ephesus: "In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of God who accomplishes all things according to God's own counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of Christ's glory."

Escuchen las palabras de Pablo a la iglesia en Éfeso: «En Cristo asimismo participamos de la herencia, pues fuimos predestinados conforme a los planes de Dios que todo lo hace según el designio de su voluntad, a fin de que nosotros, los primeros en esperar en Cristo, alabemos su gloria.»

Let us share this feast of love together.

Compartamos esta fiesta de amor juntos.

- Worshippers eat and drink together.
- Los fieles comen y beben juntos.

Offering / Ofrenda

- If you are worshipping in person, please place your offering into one of the baskets.
- Si estás adorando en persona, por favor coloca tu ofrenda en una de las canastas.
- If you are worshipping online, you may make your offerings using the following link: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- Si estás adorando en línea, puedes realizar tu ofrenda utilizando el siguiente enlace: <https://echoparkumc.org/donate-here/>

Song of Thanksgiving / Canción de la Acción de Gracias

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

TFWS # 2195 (English, Spanish, Tagalog)

English:

In the Lord, I'll be ever thankful,
in the Lord, I will rejoice!
Look to God, do not be afraid;
//lift up your voices, the Lord is near.//

Español:

El Señor es mi fortaleza,
el Señor es mi canción.
Él nos da la salvación.
//En él confío, no temeré.//

Tagalog:

Sa Diyos magpapasalamat
sa kanya'y magakalak
masdan siya at huwag mangamba
//siya'y kapiling siya'y ama.//

SENT FORTH TO SERVE / ENVIADOS A SERVIR

Announcements and Birthdays / Anuncios y Cumpleaños

Hymn of Dedication/ Himno de Alabanza

"Bring Forth the Kindom"

"Venga el reino"

The Faith We Sing # 2190 (vv. 1, 2, 3, 4)

Imprimido (vv. 1, 2, 3, 4)

Verse 1:

You are salt for the earth, O people:
salt for the kindom of God!
Share the flavor of life, O people:
Life in the kindom of God!

Refrain:

Bring forth the kindom of mercy,
bring forth the kindom of peace;
bring forth the kindom of justice,
bring forth the city of God!

Verse 2:

You are light on a hill, O people:
light for the city of God!
Shine so holy and bright, O people:
shine for the kindom of God!

Refrain:

Bring forth the kindom of mercy,
bring forth the kindom of peace;
bring forth the kindom of justice,
bring forth the city of God!

Verse 3:

You are a seed of the Word, O people:
bring forth the kindom of God!
Seeds of mercy and seeds of justice
grow in the kindom of God!

Refrain:

Bring forth the kindom of mercy,
bring forth the kindom of peace;
bring forth the kindom of justice,
bring forth the city of God!

Verse 4:

We are a blest and a pilgrim people:
bound for the kindom of God!
Love our journey and love our homeland:
love is the kindom of God!

Verso 1:

¡Son ustedes la sal de la tierra:
sal para_el reino de Dios!
¡Den sabor a la vida_entera:
vida en el reino de Dios.

Estribillo:

¡Venga el reino del cielo,
vengan su paz y amor;
reine profunda justicia
en la ciudad del Señor!

Verso 2:

¡Son ustedes la luz del mundo:
luz para_el reino de Dios!
¡No oculten la luz, mi pueblo:
brillen para_el reino de Dios!

Estribillo:

¡Venga el reino del cielo,
vengan su paz y amor;
reine profunda justicia
en la ciudad del Señor!

Verso 3:

¡Son semillas de mi Palabra:
venga el reino de Dios!
¡Siembren mi amor, mi justicia:
crezcan en el reino de Dios!

Estribillo:

¡Venga el reino del cielo,
vengan su paz y amor;
reine profunda justicia
en la ciudad del Señor!

Verso 4:

¡Son ustedes los peregrinos
caminando_al reino de Dios!
¡Amen el viajar al destino:
es amor el reino de Dios!

Refrain:

Bring forth the kindom of mercy,
bring forth the kindom of peace;
bring forth the kindom of justice,
bring forth the city of God!

Estribillo:

¡Venga el reino del cielo,
vengan su paz y amor;
reine profunda justicia
en la ciudad del Señor!

Benediction / Bendición

Pastor Wulf